



con il patrocinio d



Lombardia con la collaborazione di



in collaborazione con











CANTIERE SENZA FRONTIERE

FORMAZIONE E INNOVAZIONE PER LA SICUREZZA SENZA BARRIERE

mercoledì 7 maggio 2025 ore 9-13

Auditorium ESEM-CPT via Newton 3 Milano

IL VALORE DELLA MEDIAZIONE CULTURALE E L'ESPERIENZA CON ESEM-CPT

Eva Veroli- coordinatrice servizio mediazione LC –Centro Come

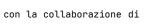




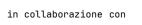


con il patrocinio (

















FARSI PROSSIMO ED I SUOI SERVIZI IN COOPERAZIONE CON ESEM

FARSI PROSSIMO- cooperativa sociale a Milano dal 1993 REALIZZIAMO PROGETTI CHE REALIZZANO PERSONE

Si occupa di servizi alle persone straniere in particolar modo rifugiati e richiedenti asilo ma anche di servizi antitratta e di contrasto allo sfruttamento lavorativo, anti maltrattamento, cura e supporto alla vulnerabilità psichica, sostegno genitoriale, sostegno in comunità, accoglienza e percorsi di integrazione per Minori Stranieri non Accompagnati, etc...

Collabora con enti pubblici (comune di Milano e della Città Metropolitana, Questura, Prefettura) in sinergia e cooperazione con altri enti del Terzo Settore, fondazioni ed enti del privato per la realizzazione dei propri scopi statutari e gestisce fondi dedicati anche provenienti da finanziamenti Ministeriali ed europei www.farsiprossimo.it

CENTRO COME – servizio di Farsi Prossimo creato nel 1994, socio fondatore della rete dei Centri Interculturali Italiani, cura e promuove il plurilinguismo attraverso l'instaurazione di spazi d'incontro, dialogo, comprensione interculturale e processi di inclusione sociale fondati sul valore dell'altro.

Le attività che il Centro offre sono :

- Insegnamento L2 a bambini, donne, adulti, minori stranieri non accompagnati presenti sul territorio milanese di vari livelli e con obiettivi specifici di apprendimento (linguaggi settoriali)
- Attività propedeutiche all'inserimento lavorativo (soft skills, preparazione ai momenti salienti delle fasi di ricerca lavoro) e alla cura della persona attraverso l'arte
- Mediazione linguistica e culturale
- Formazione agli insegnanti sui temi dell'intercultura e della gestione della classe multilingue
- Sede di esami di Certificazione Linguistica CILS Università per Stranieri di Siena
- Centro di documentazione per insegnanti, educatori, operatori del sociale in tema interculturalità, insegnamento italiano L2 lingua
- www.centrocome.it





con il patrocinio di



con la collaborazione di



in collaborazione con

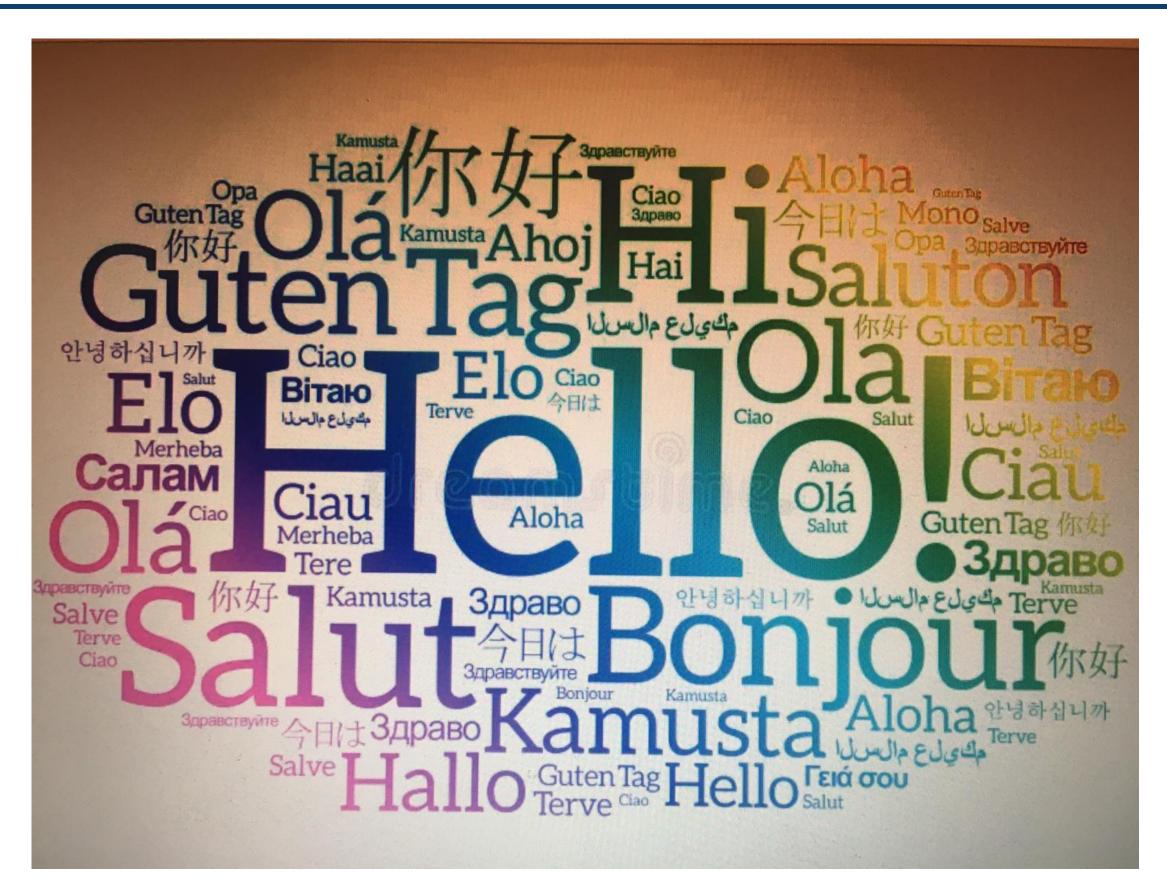












SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE

LINGUE:

arabo(tutti i dialetti), bengalese, urdu, punjabi, pashtu persiano, cinese, francese, inglese, pudgin English spagnolo, portoghese, mandinga, wolof, bambara, turco, curdo, serbocroato, rumeno, albanese,

rappresentano le lingue più parlate dagli stranieri a Milano e provincia

Collaboratori attivi: 130

Con ESEM prevalentemente : Arabo













ALCUNI NUMERI DELLA COLLABORAZIONE CON ESEM

DA SETTEMBRE 2024 AD OGGI

- SUPPORTO LINGUISTICO AGLI OPERATORI DELLO SPORTELLO LAVORO -
- FORMAZIONE SPECIFICA ALLE SQUADRE IN CANTIERE -
- SUPPORTO ALL'EROGAZIONE DEI CORSI DI ITALIANO -
- SUPPORTO ALLA EROGAZIONE DI CORSI SICUREZZA RISCHIO ALTO SUPPORTATI DALLA PRESENZA DI MEDIATORI LINGUISTICI E CULTURALI -



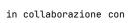






con la collaborazione di















LA MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE

Cosa è ? – Attiviamo interventi di mediazione linguistico e culturale per supportare i percorsi di inclusione sociale, educativa, sanitaria, scolastica e culturale per favorire non solo la comprensione linguistica tra le parti, ma anche la decodifica di codici culturali sia dei contesti di provenienza degli stranieri sia di quelli di approdo. L'immagine che più la rappresenta è quella di un'impalcatura che sorregge, ma che dovrebbe tendere a scomparire dalla vita delle persone straniere che vivono in Italia e vi lavorano, mano a mano che la conoscenza del contesto si approfondisce e la sicurezza nell'uso dell'italiano si rafforza.

Come si svolge? – E' un TRIALOGO, tra la persona straniera, l'esperto (giudice, avvocato, educatore, assistente sociale, medico, infermiere, responsabile del tirocinio, insegnante, etc..) e il /la mediatrice/ore linguistica/o

Quali obiettivi ha?

Veicolare l'informazione in ambiti diversi : sanitari, legali, scolastici, lavorativi, psicologico, psichiatrico – Sensibilizzare, formare, mettere a conoscenza, dialogare, consentire l'emersione del vissuto, delle difficoltà e molto altro

Abdel, Amir Hana, Hanan, Lanouar, Safaa, Said,

<u>Chi sono i mediatori linguistici e culturali in</u> Farsi Prossimo, quali i loro profili professionali?

- Madrelingua
- Un buon livello alto di italiano
- Persone che sono in Italia da molti anni e che hanno vissuto nel proprio paese di origine in grado di comprendere codici culturali e usanze di entrambi i paesi
- Con una preparazione specifica nell'ambito della mediazione linguistica e nelle sue tecniche : riservatezza, imparzialità, conoscenza del contesto italiano



Mediatore

Esperto





con il patrocinio di



Lombardia con la collaborazione di



in collaborazione con









LA MEDIAZIONE LINGUISTICA IN AMBITO LAVORATIVO:

Emersione situazioni di illegalità incomprensioni

TRASMISSIONE CORRETTA DEI CONTENUTI

CONTESTO TRA PARI

EMPATIA

SEMPLIFICAZIONE DELLA COMPRENSIONE DEI CONTENUTI

ATTIVAZIONE CONOSCENZA DEL CONTESTO

LAVORATIVO ITALIANO, DELLE SUE NORME

E PROCEDURE

MAGGIORE CONSAPEVOLEZZA

Emancipazione

Attivazione di meccanismi di conoscenza interculturale ed AUTONOMIA

Generazione di processi virtuosi e percorsi di integrazione in Italia







con la collaborazione di



in collaborazione con











GRAZIE PER L'ATTENZIONE

PER INFO:

mediazione.centrocome@farsiprossimo.it